

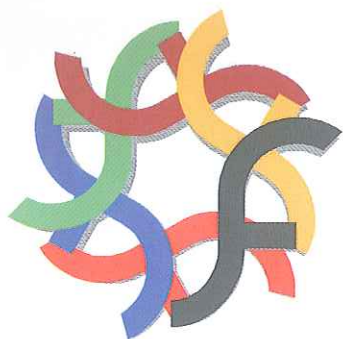
Anuario
de los Escolapios

Piarists
Yearbook

Annuario
degli Scolopi

Annuaire
des Piaristes

Edición 2015



FRATERNIDAD

ESCUELAS PIAS



Fraternidad de las Escuelas Pías

La Fraternidad Escolapia es una red de pequeñas comunidades cristianas, a ejemplo de la Iglesia primitiva que asumen el carisma escolapio como motivación para impulsar la misión escolapia. Siguiendo el ejemplo de San José de Calasanz quien compartió el carisma y la misión, no sólo con los religiosos que inicialmente se unieron a El, sino también con cuantos le apoyaban en su trabajo.

Cada pequeña comunidad realiza encuentros semanales para fortalecer los tres ejes principales: espiritualidad, formación cristiana y escolapia, y compartir la vida y la misión. Se organizan retiros espirituales, asambleas, eucaristías, convivencias y otras actividades que ayudan a enriquecer la fe y la amistad entre los miembros, ampliando los horizontes de la evangelización.

Fraternità delle Scuole Pie

La Fraternità Scolopica è una rete di piccole comunità cristiane, sull'esempio della Chiesa primitiva che assumono il carisma scolopico come motivazione per promuovere la missione scolopica, seguendo l'esempio di San Giuseppe Calasanzio che ha condiviso il carisma e la missione non solo con i religiosi che si erano uniti inizialmente a lui, ma anche con quanti lo sostenevano nel suo lavoro.

Ogni piccola comunità tiene incontri settimanali per rafforzare i tre assi principali: spiritualità, formazione cristiana e scolopica, e condividere la vita e la missione. Si organizzano ritiri spirituali, assemblée, eucaristie, convivenze e altre attività che aiutano ad arricchire la fede e l'amicizia tra i membri, ampliando gli orizzonti dell'evangelizzazione.

Fraternity of the Pious Schools

The Fraternity of the Pious Schools is a network of small Christian communities, following the example of the early Church, assuming the Piarist charism as a motivation to promote the Piarist mission. Following the example of Saint Joseph Calasanz who shared the charism and mission, not only with the religious who initially joined to him, but also with many lay people who supported him in his work.

Each small community conducts weekly meetings to strengthen the three major axes: spirituality, formation, Christian and Piarist formation, and sharing life and mission. Spiritual retreats, assemblies, Eucharist, gatherings and other activities that help enrich the faith and friendship among members, expanding the horizons of evangelization, are organized.

Fraternité des Écoles Pies

La Fraternité des Écoles Pies est un réseau de petites communautés chrétiennes, à l'exemple de la première église, qui assument le charisme piariste comme une motivation pour conduire la mission piariste. À l'instar de Saint Joseph de Calasanz, qui a partagé le charisme et la mission, non seulement avec les religieux qui au départ se sont joints à lui, mais aussi avec de nombreux laïcs qui lui ont secondé dans ses tâches.

Chaque petite communauté organise des réunions hebdomadaires afin de renforcer les trois axes principaux : la spiritualité, la formation chrétienne et piariste, et partager la vie et la mission. Des retraites spirituelles, assemblées, Eucharisties, réunions et autres activités qui permettent d'enrichir la foi et l'amitié entre les membres, et élargir les horizons de l'évangélisation, sont organisées.



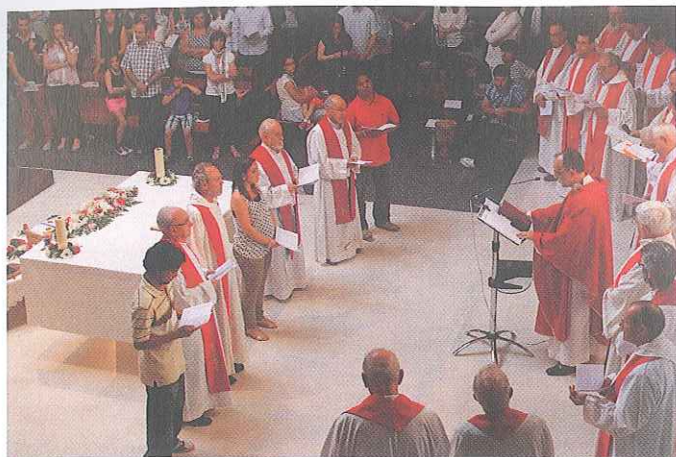
Encuentro anual de la Fraternidad de Argentina.

Annual meeting of Argentina's Fraternity.

Incontro annuale della Fraternità dell'Argentina.

Rencontre annuelle de la Fraternité d'Argentine.





Celebración de constitución de la Fraternidad Betania el 7 de junio de 2014. Momento de la promesas.

Celebration of the constitution of Bethany Fraternity on June 7, 2014. Moment of the promises.

Celebrazione della costituzione della Fraternità Betania il 7 giugno 2014. Momento delle promesse.

Célébration de la constitution de la Fraternité de Béthanie le 7 juin 2014. Moment des promesses.

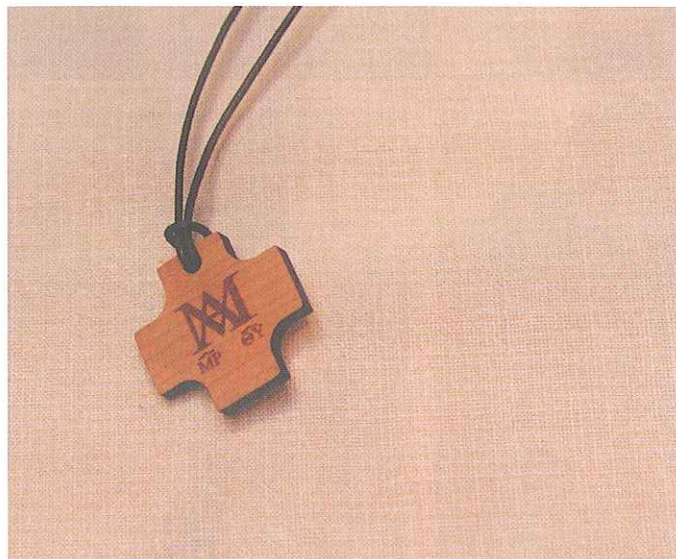


Celebración de constitución de la Fraternidad Betania el 7 de junio de 2015. Momento de imposición de la cruz de la Fraternidad y de la entrega de estatutos a los miembros que renovaban su pertenencia a la Fraternidad.

Celebration of the constitution of Bethany's Fraternity on June 7, 2014. Moment of the imposition of the Fraternity cross and the delivery of the statutes to the members who renewed their membership in the Fraternity.

Celebrazione della costituzione della Fraternità Betania il 7 giugno 2015. Momento dell'imposizione della croce della Fraternità e della consegna di statuti ai membri che hanno rinnovato la loro appartenenza alla Fraternità.

Célébration de la constitution de la Fraternité de Béthanie le 7 juin 2014. Moment de l'imposition de la croix de la Fraternité et remise des Statuts aux membres qui ont renouvelé leur adhésion à la Fraternité.



Cruz de la Fraternidad Betania, símbolo de pertenencia a la misma. Tiene la misma forma que la de los religiosos de la Orden pero de madera y más pequeña, con el emblema de las Escuelas Pías grabado en el centro.

Bethany Fraternity cross, symbol of belonging to it. It has the same shape as the one of the religious of the Order, but it is wooden and smaller, with the Pious Schools emblem engraved in the center.

Croce della Fraternità Betania, simbolo di appartenenza ad essa. Ha la stessa forma di quella dei religiosi dell'Ordine ma è di legno e più piccola, con lo stemma delle Scuole Pie inciso al centro.

Croix de la Fraternité de Béthanie, symbole d'appartenance à elle. Elle a la forme de celle des religieux de l'Ordre mais le bois et plus petite, avec l'emblème des Écoles Pies gravée au centre.

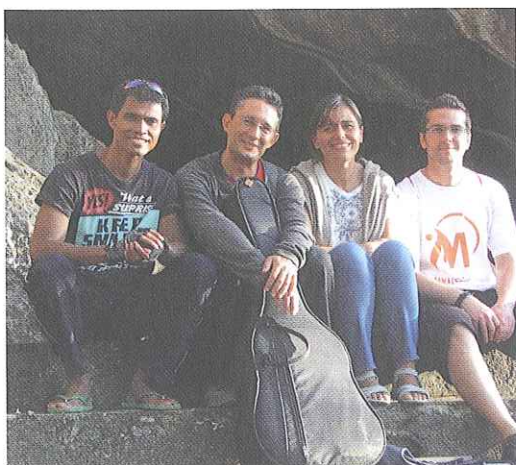


Primera asamblea de la Fraternidad Provincial de las Escuelas Pías Betania el mismo día de la constitución de la Fraternidad el 7 de junio de 2015.

First Assembly of the Provincial Fraternity of Bethany Pious Schools the same day of the constitution of the fraternity on 7 June 2014

Prima assemblea della Fraternità Provinciale delle Scuole Pie Betania lo stesso giorno della costituzione della Fraternità, il 7 giugno 2015.

Première Assemblée de la Fraternité Provinciale des Écoles Pies de Béthanie le jour même de la constitution de la Fraternité, le 7 juin 2014.



Encuentro fraterno en A Coruña entre la comunidad religiosa y la comunidad de la Fraternidad.

Fraternal meeting in A Coruña between the religious of the community and the community of the Fraternity.

Incontro fraterno a La Coruña tra la comunità religiosa e la comunità della Fraternità.

Fraternelle réunion à La Corogne entre la communauté religieuse et la communauté de la Fraternité.



Atambua (Indonesia), durante el verano de 2015. Los PP. Víctor Gil y Marcelino Leo Lando renuevan su pertenencia a la Fraternidad Betania aprovechando la primera estancia de voluntarios de la Fraternidad en la misión en Indonesia:

Atambua (Indonesia), in the summer of 2014. FF. Víctor Gil and Marcelino Leo Lando renew their membership in Bethany Fraternity taking advantage of the first stay of volunteers of the Fraternity in mission in Indonesia.

Atambua (Indonesia), nell'estate del 2015. I PP. Víctor Gil e Marcelino Leo Lando rinnovano la loro appartenenza alla Fraternità Betania in occasione della prima presenza dei volontari della Fraternità nella missione in Indonesia:

Atambua (Indonésie), au cours de l'été 2014. Les PP. Víctor Gil et Marcelino Leo Lando renouvellent leur adhésion à la Fraternité Béthanie profitant du premier séjour de volontaires de la Fraternité en mission en Indonésie.

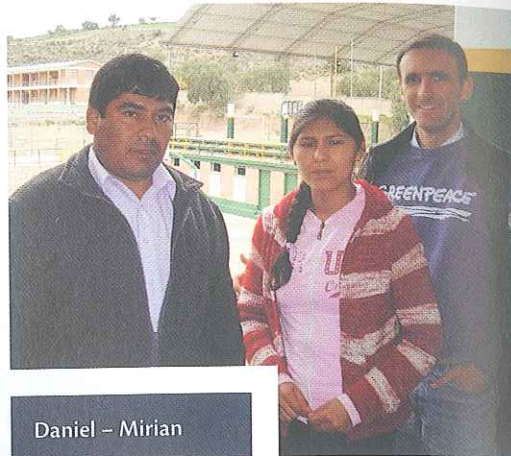


El Consejo de la Fraternidad forma parte de la presencia de las Escuelas Pías Betania en la I Asamblea de la Fraternidad General.

The Council of the Fraternity is part of the presence of Bethany Pious Schools in the I Assembly of the General Fraternity.

Il Consiglio della Fraternità fa parte della presenza delle Scuole Pie Betania nella I Assemblea della Fraternità Generale.

Le Conseil de la fraternité fait partie de la présence des Écoles Pies de Béthanie à l'Assemblée de la Fraternité Générale.



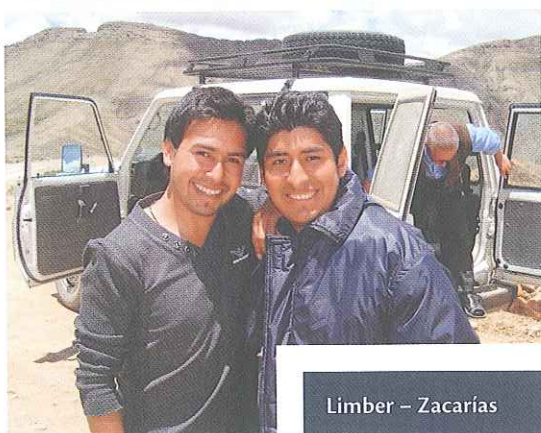
Daniel – Mirian

Consejo de la fraternidad de Bolivia.

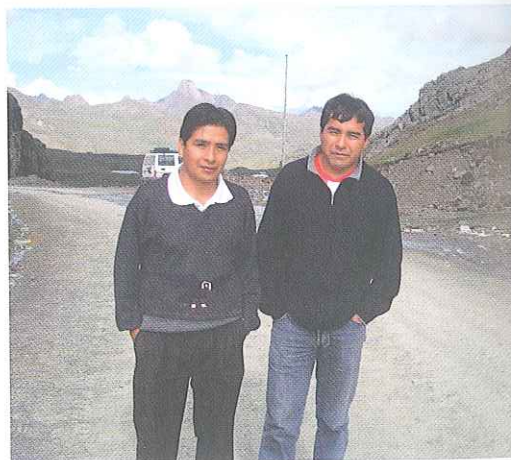
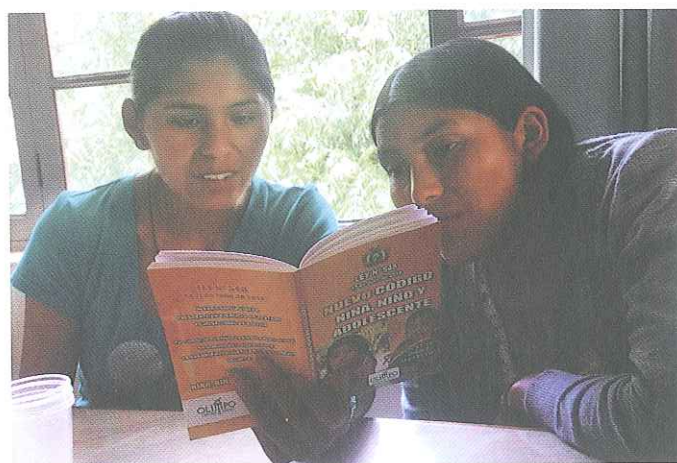
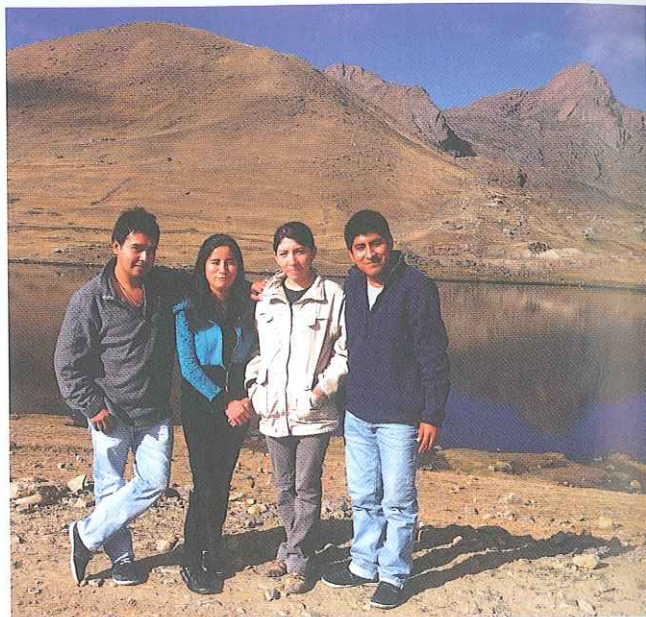
fraternity's council of Argentina.

Consiglio della fraternità Argentina.

Conseil de la Fraternité d'Argentine.



Limber – Zacarías



La Fraternidad Escolapia inició su camino en Brasil el 25 de marzo de 2009. El período de discernimiento para los futuros miembros es, como mínimo, de dos años. La integración entre las tres presencias escolapias aumenta cada día y la Fraternidad Escolapia actúa como núcleo vivo de ese proceso, impulsando además el Movimiento Calasanz y también Itaka-Escolapios en la región.

The Piarist Fraternity began its way in Brazil on March 25, 2009. The period of discernment is of two years, at least. Integration between the three Piarist presences increases every day and the Piarist Fraternity acts as living core of that process, promoting the Calasanz Movement and Itaka Piarists.

La Fraternità Scolopica ha iniziato il suo percorso in Brasile il 25 marzo 2009. Il periodo di discernimento per diventare membri è di due anni come minimo. L'integrazione tra le tre presenze scolopiche aumenta ogni giorno e la Fraternità Scolopica agisce come nucleo vivente di questo processo, promuovendo anche il Movimento Calasanziano e Itaka Escolapios.

La Fraternité Piariste a commencé son chemin en Brésil le 25 mars 2009. La période de discernement est de deux ans, au moins. L'intégration entre les trois présences piaristes augmente chaque jour et la Fraternité Piariste sert de noyau vivant de ce processus, promouvant le mouvement Calasanz et Itaka Piaristes.

Realidad de la Fraternidad Escolapia en Brasil hasta diciembre de 2014:

Reality of the Piarist Fraternity in Brazil by December 2014:

Realtà della Fraternità Scolopica in Brasile fino a dicembre 2014:

Réalité de la Fraternité Piariste en Brésil jusqu'à décembre 2014:

	Belo Horizonte	Governador Valadares	Serra	Totale
Miembros en discernimiento Members in discernment Membri in discernimento Membres en discernement	20	20	5	45
Miembros con Promesa Members with Promise Membri che hanno fatto la Promessa Membres avec la Promesse	27	82	11	120
laicos (as) · laity · laici/laiche · Laïcs/ques	23	78	9	107
religiosos · religious · religiosi · religieux	7	4	2	13
Comunidades · communities · comunità · communautés	6	11	3	20



Asamblea de la fraternidad 21-09-2014.

Assembly of the la Fraternity 09/21/2014.

Assemblea della fraternità 21-09-2014.

Assemblée de la Fraternité 21-09-2014.



Encuentro de las comunidades con P. Mariano 07-04-2014

Meeting of the communities
with Fr. Mariano 04/07/2014

Incontro delle comunità
con P. Mariano 07-04-2014

Rencontre des Communautés
avec P. Mariano 07-04-2014.



Promesas y renovación en Belo Horizonte

Promises and renewal at Belo Horizonte

Promesse e rinnovo a Belo Horizonte

Promesses et renouvellement à Belo
Horizonte.

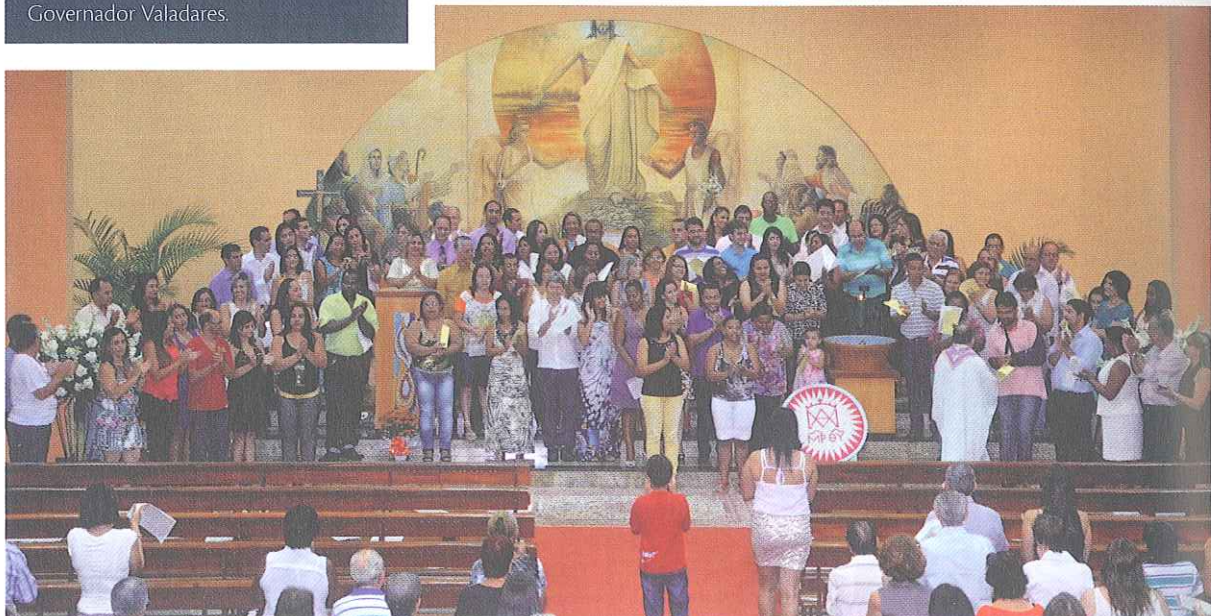


Promesas y renovación en Governador Valadares

Promises and renewal at Governador
Valadares

Promesse e rinnovo a Governador
Valadares

Promesses et renouvellement à
Governador Valadares.



Algunos aspectos de la vida de la Fraternidad de Emaús que queremos compartir

- Ha sido muy enriquecedor participar en algunos **encuentros de Orden**: Congreso de Espiritualidad Calasancia en Bogotá en abril de 2014 (participaron 7 miembros de la Fraternidad de Emaús), 1ª Asamblea de la Fraternidad General y encuentro de responsables de Misión Compartida e Integración Carismática (participaron 7 miembros de la Fraternidad de Emaús), encuentros del foro escolapio europeo (Gestión de colegios y Pastoral), seminario sobre vida comunitaria escolapia...
- Se han realizado asambleas, retiros, reuniones de formación, reuniones de planeación, convivencias, etc
- Ha sido el primer curso "completo" de funcionamiento desde que se constituyó la **nueva Fraternidad Provincial de Emaús – Aragón, Vasconia y Andalucía** (19 de enero de 2013), con lo que ha supuesto de nuevos Documentos de la Fraternidad, nueva organización, nuevo proyecto, nueva realidad... El balance que hacemos es netamente positivo.
- Desde la Fraternidad se ha participado en la elaboración de **nuevos documentos y estatutos de la Provincia**, y se ha hecho un esfuerzo para difundir todos ellos.
- El **equipo permanente** de la Fraternidad que, nombrado por el Consejo Provincial, se encarga de dinamizar el día a día de la Fraternidad provincial, se ha reunido **una vez al trimestre con la Congregación Provincial** para marcar objetivos comunes y hacer seguimiento de los mismos.

Some aspects of the life of the Fraternity of Emmaus that we want to share

- It has been very rewarding to participate in some **meetings of the Order**: Congress of Calasancian Spirituality in Bogotá in April 2014 (7 members of the Fraternity of Emmaus participated), 1st meeting of the General Fraternity and meeting of managers of Shared Mission and Charismatic Integration (involving seven members of the Fraternity of Emmaus), meetings of the European Piarist Forum (schools management and Pastoral), seminar on Piarist community life...
- There have been meetings, retreats, training meetings, planning meetings, shared days, etc.
- It has been the first "complete" operating course since the constitution of the **new Provincial Fraternity of Emmaus - Vasconia, Aragon and Andalusia** (19 January 2013), with the new documents of the Fraternity, new organization, new project, new reality... The balance we do is clearly positive.
- The fraternity has participated in the development of new documents and statutes of the Province, and an effort has been made to disseminate all of them.
- The **permanent team** of the Fraternity who, appointed by the Provincial Council, is in charge of promoting the daily life of the provincial Fraternity, has met **every quarter** with the Provincial Congregation to mark common goals and track them.

Alcuni aspetti della vita della Fraternità di Emmaus che vogliamo condividere

È stato molto arricchente partecipare ad alcuni **incontri dell'Ordine**: Congresso di Spiritualità Calasanziana a Bogotá ad aprile del 2014 (hanno partecipato 7 membri della Fraternità di Emmaus), 1ª Assemblea della Fraternità Generale e incontro dei responsabili di Missione Condivisa e Integrazione Carismatica (hanno partecipato 7 membri della Fraternità di Emmaus), incontri del forum scolastico europeo (Gestione di scuole e Pastorale), seminario sulla vita comunitaria scolastica...

Sono state realizzate assemblee, ritiri, incontri di formazione, incontri di pianificazione, convivenze, ecc

È stato il primo corso "completo" di funzionamento da quando è stata costituita la **nuova Fraternità Provinciale di Emmaus – Aragona, Vasconia e Andalusia** (19 gennaio 2013), con ciò che ha comportato in quanto a nuovi Documenti della Fraternità, nuova organizzazione, nuovo progetto, nuova realtà... Il bilancio che facciamo è nettamente positivo.

Dalla Fraternità si è partecipato all'elaborazione di **nuovi documenti e statuti della Provincia**, e si è fatto uno sforzo per diffonderli.

L'**équipe permanente** della Fraternità che, nominata dal Consiglio Provinciale, si occupa di dinamizzare la vita quotidiana della Fraternità Provinciale, si è riunita **una volta a trimestre con la Congregazione Provinciale** per segnare gli obiettivi comuni e monitorarli.

Certains aspects de la vie de la Fraternité d'Emmaüs que nous voulons partager

- La participation à certaines **réunions de l'Ordre** a été très enrichissant : Congrès de Spiritualité Calasancienne à Bogota en avril 2014 (7 membres de la Fraternité d'Emmaüs ont participé), 1ère réunion de la Fraternité Générale et rencontre des directeurs de Mission Partagée et Intégration Charismatique (impliquant sept membres de la Fraternité d'Emmaüs), réunions du Forum Piariste Européen (gestion des écoles et pastorale), séminaire sur la vie communautaire piariste...

- On a eu des réunions, retraites, réunions de formation, réunions de planification, journées ensemble, etc.
- La première année « complète » de marcher ensemble la nouvelle Fraternité Provinciale d'Emmaüs - Vasconia, Aragon et Andalousie s'est écoulée (19 janvier 2013), avec ce qui a été de faire de nouveaux documents de la Fraternité, nouvelle organisation, nouveau projet, nouvelle réalité... Le bilan que nous faisons est clairement positif.
- La Fraternité a participé à l'élaboration de nouveaux documents et Statuts de la Province, et un effort a été fait pour les diffuser tous.
- L'équipe permanente de la Fraternité qui, nommé par le Conseil Provincial, est responsable de la promotion de la vie quotidienne de la Fraternité provinciale, s'est entretenu une fois par trimestre avec la Congrégation Provinciale pour marquer des buts communs et les suivre.



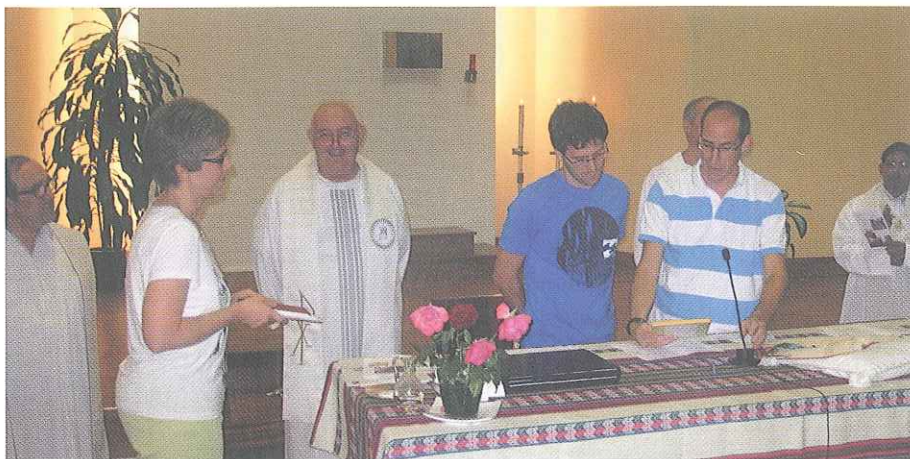
Asamblea Fraternidad local Albisara inicio curso

Assembly local Fraternity Albisara, beginning school year

Assemblea Fraternità locale Albisara inizio corso

Assemblée de la Fraternité locale Albisara, début d'année



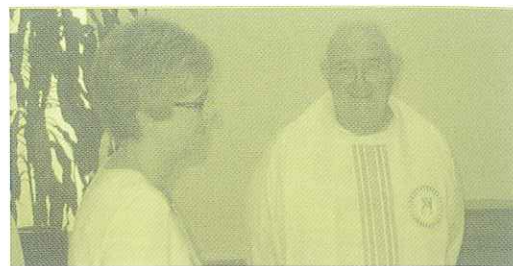


Encomienda ministerio pastoral.

Institution pastoral ministry.

Incarico ministero pastorale.

Institution du ministère pastoral.



Encuentro escolapios laicos Emaús integración carismática y jurídica con religiosos.

Meeting Plarist laity Emmaus
charismatic and legal integration
with religious.

Incontro scolopi laici Emmaus
integrazione carismatica e giuridica
con religiosi.

Rencontre des Plaristes laïcs Emmaüs
intégration charismatique et
juridique avec des religieux.

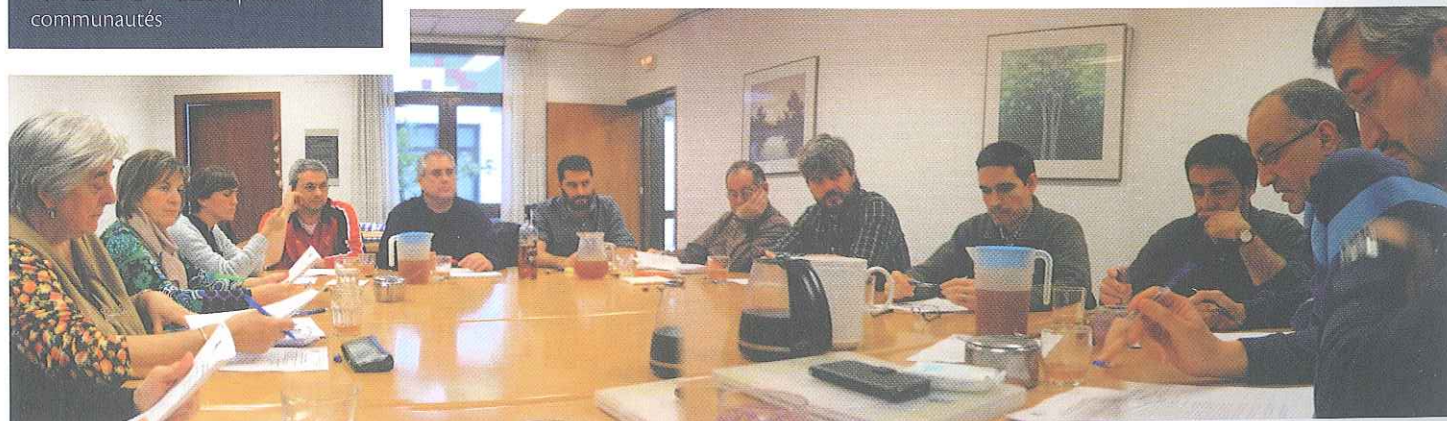


Formacion animadores pequeñas comunidades

Formation animators small
communities

Formazione animatori piccole
comunità

Formation animateurs petites
communautés







enero 2014

Campamento de familias de nuestro colegio a Zakrzow, tiempo de recreo, juegos, bailes, paseos por las montañas, pero también de formación y oración.

January 2014

Family Camp of our school at Zakrzow, recreation, games, dances, walks in the mountains, but also training and prayer.

Gennaio 2014

Campeggio di famiglie della nostra scuola a Zakrzow, tempo di riposo, giochi, balli, passeggiate per le montagne, ma anche di formazione e preghiera.

Janvier 2014

Camp des familles de notre école à Zakrzow, loisirs, jeux, danses, promenades dans les montagnes, mais aussi de formation et de prière.



mayo 2014

Juegos de integración. La excursión de nuestros alumnos junto a niños de Braniewo, a profesores y a familias a Nowe Kawkowo.

May 2014

Integration games. The excursion of our students together children of Braniewo, teachers and families to Nowe Kawkowo.

Maggio 2014

Giochi di integrazione. L'escursione dei nostri alunni insieme ai bambini di Braniewo, ai professori e alle famiglie a Nowe Kawkowo.

Mai 2014

Jeux d'intégration. L'excursion de nos étudiants ensemble avec des enfants de Braniewo, les enseignants et les familles à Nowe Kawkowo.



abril 2014

Visita al colegio escolapio de Poznan. Se realizó un encuentro con profesores del profesorado de Poznan; compartimos nuestra formación como Fraternidad, estilo de vida, compromisos en la misión educativa, nuestros planes y proyectos.

April 2014

Visit to the Piarist School of Poznan. A meeting was held with teachers of Poznan. We share our training as a Fraternity, lifestyle, commitments in the educational mission, our plans and projects.

Aprile 2014

Visita alla scuola scolopica di Poznan. Si è tenuto un incontro con i professori del corpo insegnante di Poznan; abbiamo condiviso la nostra formazione come Fraternità, per quanto riguarda stile di vita, impegni nella missione educativa, i nostri piani e progetti.

Avril 2014

Visite à l'école piariste de Poznan. Une réunion a eu lieu avec les enseignants de l'école de Poznan ; nous partageons notre formation comme Fraternité, mode de vie, engagements dans la mission éducative, nos plans et projets.

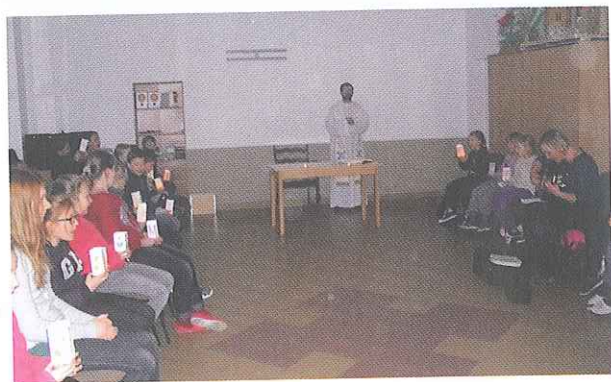


Fiestas en nuestras familias. Las fotos fueron sacadas por nuestras familias durante la celebración de Navidad y Pascua, cuando invitamos y hospedamos a los niños del Orfanato de Braniewo.

Festivals in our families. The photos were taken by our families during the celebration of Christmas and Easter, when we invite and host children from the orphanage of Braniewo.

Feste nelle nostre famiglie. Le foto sono state scattate dalle nostre famiglie durante la celebrazione del Natale e della Pasqua, quando abbiamo invitato e ospitato i bambini dell'Orfanotrofo di Braniewo.

Festivals chez nos familles. Les photos ont été prises par nos familles au cours de la célébration de Noël et de Pâques, quand nous avons invité et accueilli des enfants de l'orphelinat de Braniewo.



Retiro en Adviento para los alumnos de primaria de nuestro colegio en una localidad llamada Mikoszewo.

Advent recollection for primary school pupils of our school in a town called Mikoszewo

Ritiro di Avvento per gli alunni della nostra scuola primaria in una località chiamata Mikoszewo.

Recollection de l'Avent pour les élèves de l'école primaire de notre école dans une ville appelée Mikoszewo.

Una de nuestras reuniones formativas, cuando compartimos nuestra experiencia interior y charalamos acerca del libro del p. M.A. Asiain Calasanz acompaña a los laicos.

One of our training meetings, when we share our inner experience and talk about the book of Fr. M.A. Asiain *Calasanz accompanies the laity*.

Una delle nostre riunioni formative, quando abbiamo condiviso la nostra esperienza interiore e parlato del libro di P.M.A. Asiain *Il Calasanzio accompagna i laici*.

Une de nos réunions de formation, lorsque nous partageons notre expérience intérieure et parlons sur le livre du P. M.A. Asiain *Calasanz accompagne les laïcs*.





La Romana, renovación de la promesa.

Promise renewal of La Romana's fraternity.

La Romana, rinnovo della promessa.

La Romana, Renouveau de la promesse.

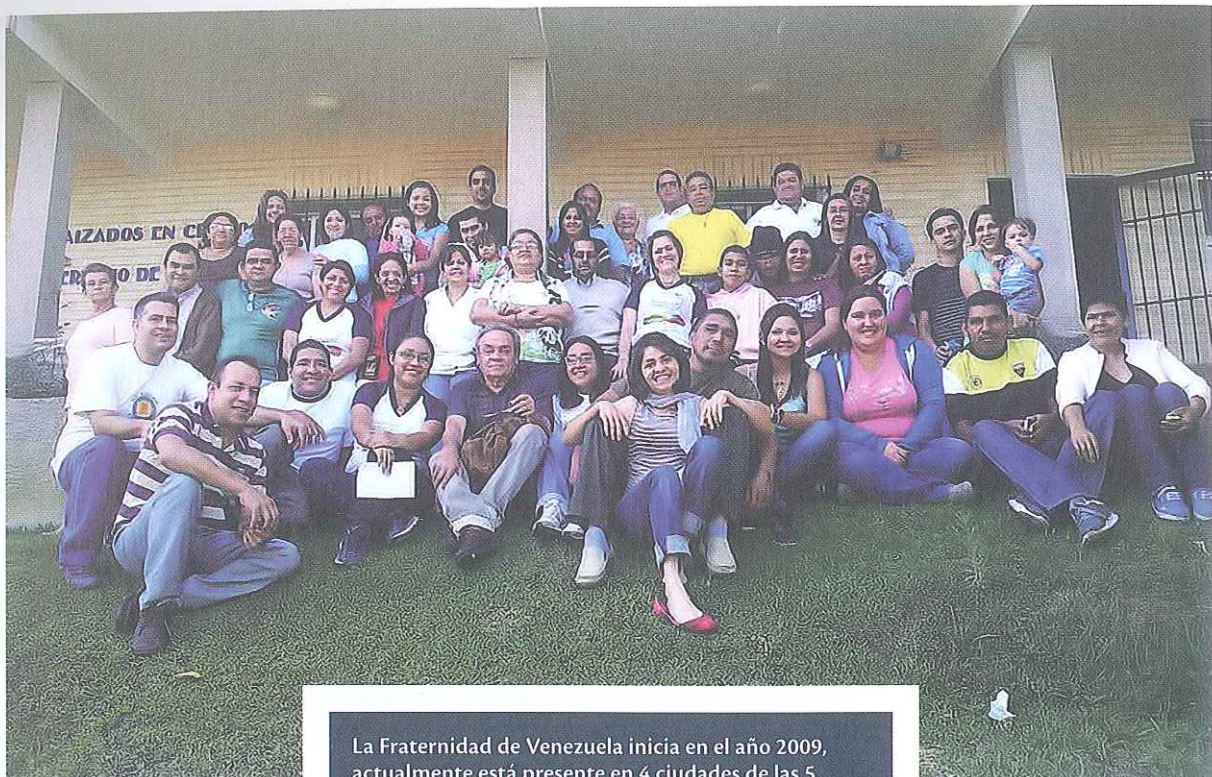


Excursión por Sto Domingo

Excursion to Sto Domingo

Escursione a Santo Domingo

Excursion à Sto. Domingo.



La Fraternidad de Venezuela inicia en el año 2009, actualmente está presente en 4 ciudades de las 5 donde tenemos presencia Escolapia en el país. Está conformada por 7 comunidades, 1 en Caracas, 2 en Valencia, 1 en Barquisimeto y 3 en Carora. Sus miembros comparten responsabilidades en Colegios, Parroquias, Itaka-Escolapios, Movimiento Calasanz.

The Fraternity of Venezuela started in 2009. It is currently present in 4 of the 5 cities where we have Piarist presence in the country. It is formed by 7 communities: 1 in Caracas, 2 in Valencia, 1 in Barquisimeto and 3 in Carora. Its members share responsibilities in schools, parishes, Itaka-Escolapios, Calasanz Movement.

La Fraternità del Venezuela inizia nel 2009, è attualmente presente in 4 delle 5 città nel paese in cui abbiamo presenza scolopica. È formata da 7 comunità, 1 a Caracas, 2 a Valencia, 1 a Barquisimeto e 3 a Carora. I suoi membri condividono le responsabilità in Scuole, Parrocchie, Itaka-Escolapios, Movimento Calasanziano.

La Fraternité du Venezuela a commencé en 2009. Elle est actuellement présente dans quatre villes des cinq où nous avons la présence piariste dans le pays. Elle est formée de sept communautés : une à Caracas, deux à Valencia, une à Barquisimeto et trois à Carora. Ses membres partagent des responsabilités dans les écoles, les paroisses, Itaka-Escolapios, Mouvement Calasanz.

